

Festa dels Traginers

BALSARENY

Festa d'Interès Turístic

Festa Tradicional
d'Interès Nacional

29 i 30 de gener

2005

Revista de la Festa dels Traginers - Balsareny - Any VII - Núm. 7 - Gener 2005



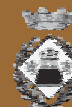
Generalitat de Catalunya
Departament de Cultura



Diputació
Barcelona
xarxa de municipis
Àrea de Cultura



caixaManresa



Ajuntament de Balsareny
Regidoria de Cultura



DHEBLAN S.L.
treballs de formigó

JOSEP RIAL VILA

Administrador

Passeig Indústria, Nau 9
Pol.lígon Industrial "La Coromina"
08660 Balsareny (Barcelona)
Tel. 93 820 00 82 - Fax 93 820 08 22
Mòbil 629 76 75 00
E-mail: jrial@bcn.servicom.es

CENTRE DE FORMACIÓ FONT

PER A UNA CONDUCCIÓ MÉS SEGURA

PISTA DE PRÀCTIQUES: Camí dels Tubots, s/n Tel. 93 877 02 31 08240 MANRESA
CENTRAL: Pl. Mossèn Vidal, 1 Tel. 93 874 38 57 Fax 93 873 30 61 08240 MANRESA



La garantia d'un gran grup.



Sorea

CERCLE INTEGRAL DE L'AIGUA

C/ Om, 27 - 08650 SALLENT
Tel. 93 837 18 54 - Fax 93 820 61 26

Sebastià Closa

Fusteria en general
Mobles i decoració

C/ Major, 4
08259 FONOLLOSA
Tel. 93 836 60 55
fusteriaclosa@telefonica.net



ÍNDEX

SALUTACIÓ	3
EN RAMON MAGENT, ànimes de la Festa	4
RAMON PRAT CABALLOL, un tragner del Solsonès	5
EL CAPÇÓ, divulgació tragnera	6
PROGRAMA D'ACTES	7
PLÀNOL DE BALSARENY	10
CURSES AL CASTELL	12
PREMIS I TROFEUS	13
CONCURS DE FOTOGRAFIA	14
TRAGINERS 2004	18
INFORMACIÓ per gaudir de la Festa	19

EDITA: Comissió de la Festa dels Traginers
COMPOSICIÓ: Pere Font - ABSIS
FOTOGRAFIA: Jordi Sarri
IMPRIMEIX: Impremta Orriols
DIPÒSIT LEGAL: B - 44949 - 2004



Ctra. Comarcal 1411, km. 50,4 - 08660 BALSARENY
Tel 93 820 47 47 - Fax 93 820 48 58



**EMBOTITS
MAS S.A.**



Qualitat i servei,
la nostra garantia

Pol. Ind. La Coromina, c/ Indústria, s/n
Tel. 93 839 64 71 - Fax 93 839 61 75
08660 BALSARENY



TOT INSTA, S.L.

INSTAL·LACIONS I REPARACIONS
FONTANERIA · CALEFACCIÓ · GAS
ELECTRICITAT · AIRE CONDICIONAT



C/ Travessera, 77, baixos B
Tel./Fax 93 820 03 55 - Mòb. 605 79 29 98
e-mail: totinstas@yahoo.es
08660 Balsareny (Barcelona)

SALUTACIÓ

Benvolguts balsarenys i balsarenques,

Tot iniciant el segle XXI, quan el camí cap a la societat de la informació i la globalització semblen no tenir marxa enrera, em complau més que mai adreçar-me a vosaltres per reivindicar una festa tan nostrada i d'arrels tan profundes com la Festa dels Traginers; una cita amb la tradició a la qual el poble de Balsareny acudeix ineludiblement cada any.

Des de ja fa més de quaranta anys, i pocs dies abans de l'arribada del Carnestoltes, puntualment Balsareny homenatja als Traginers, un ofici antic de quan no hi havia ni autopistes, ni camions, ni trens i no es podia somiar amb transportar persones o mercaderies per l'aire. Un ofici que comptava amb l'home en estreta unió amb l'animal, representant més que una forma de treballar, una manera de viure. I és que, al voltant dels traginers s'arremolinava la vida dels vilatans, tant les relacions comercials com les de veïnatge.

Amb aquesta celebració, la gent de Balsareny s'esmerça en recuperar l'essència d'aquests antics portadors de mercaderies durant una diada que comença amb el rebombori dels trabucs que anuncien la vistosa desfilada dels Traginers, i on no falten la festa, les sardanes i l'espectacular cursa de cavalls i mules fins al castell, un altre dels emblemes del municipi.

La perseverança i l'estimació amb què, any rere any, els balsarenys i les balsarenques han preparat aquesta festa l'han convertit en una celebració única en el seu gènere, en una gran manifestació de cultura popular viva. Aquest esforç s'ha vist recompensat recentment amb el reconeixement com a Festa d'Interès Turístic i com a Festa Tradicional d'Interès Nacional. Unes distincions a les quals vull, ara, sumar el meu personal homenatge.

La Festa dels Traginers de Balsareny personifica allò que ens fa diferents i que configura la identitat dels pobles de Catalunya. La nostra diferència – amb la nostra identitat i la nostra llengua– ha de ser el nostre principal actiu i atractiu turístic, el valor que ens fa únics. Perquè obrir les nostres tradicions al món és donar a conèixer Catalunya.

Les paraules més precises sobre el què representa l'essència de la Festa dels Traginers, ja les va escriure al 1867 Jacint Verdaguer en una carta a un amic. «De vegades me tornen la visita alguns dels quatre o cinc bons

amics que tinc a la ciutat i a fora, i parlem com sempre de Catalunya, de l'esdevenidor de sa llengua, de costums i de poesia, de tradicions que ells colliren en la muntanya anant a un aplec o romiatge, o de les cançons amb què em desperten cada dia los traginers passant pel peu de casa. No cal que li diga més: aquí estan mos somnis, aquí mos records, aquí mes esperances i ma vida tota».

Recuperem doncs, com diu el poeta, les cançons i gaudim de la Festa!

Josep Huguet i Biosca

Conseller de Comerç, Turisme i Consum




Combustibles BALSARENY
DISTRIBUÏDOR DE GASOLIS

Carrer Indústria, 13 - 08660 BALSARENY
Tel. 93 839 61 48 - Fax 93 839 63 52



**CARNS
CAPDEVILA**

CRIANÇA I ELABORACIÓ PRÒPIA
PRODUCTES ARTESANALS

Jacint Verdaguer, 9 - 08660 BALSARENY - Tel. 93 820 02 86

EN RAMON MAGEM. ÀNIMES DE LA FESTA.



Tots els que som de Balsareny, o venim cada any a la Festa, ens hem encantat durant una bona estona a descobrir o intentar entendre els enginys que trobem al rebost del traginer: aixetes que s'obren i tanquen soles, botes que s'aguanten sense cap suport... etc.

I com que sempre ens quedem sense treure'n l'aigua clara, avui hem anat a veure al culpable de que tots aquests «invents» segueixin funcionant: En RAMON MAGEM. En Ramon ja fa molts anys que col·labora a posar en funcionament el Rebost del Traginer.

Com ell ens explica:

« Vaig començar a col·laborar al Rebost del traginer al voltant dels anys setanta, en aquell moment el rebost estava format tant sols per la «tómbola» i parlant amb els companys vam acordar que calia fer alguna cosa més per cridar l'atenció de la gent que el visitava. Es va començar amb la mecanització del maniquí que actualment aixafa els raims i surt el most per l'aixeta de sota, el qual va tenir bastant èxit i va fer que en els anys successius anés realitzant diversos aparells tots relacionats amb el vi o el rebost i que servíssim de reclam pels nostres visitants: una bota que s'aguantava sola mentre rajava vi, una ampolla que es tombava sola i rajava...»



També vaig construir la gran roda que es troba davant de la llar de foc i que complementa la tómbola.

Molt d'aquests invents ja no els tinc, doncs amb el temps s'han fet malbé i no els he renovat, tampoc n'he fet de nous...

Durant bastants anys amb aquests invents vam representar la Festa dels Traginers a la fira del Turisme de Calella, amb molt d'èxit de públic... però això ja fa molt temps...

Ara el muntatge dels invents del rebost no presenta variació d'un any respecte a l'altre, doncs em dedico a reproduir invents notoris de la història de la tècnica amb més de trenta maquetes presentades a més de 200 exposicions a dins i a fora de Catalunya. Espero poder oferir, algun dia, aquesta exposició a la gent de Balsareny per que gaudeixi dels invents més famosos de la història de la humanitat.»

Avi!, avi!,... crida la Laia, m'explicaràs com ho fas per que surti sempre vi de la bota i no s'acabi mai?

Esperem que ella estigui una mica més de sort que nosaltres i li expliqui els truquets per que tots aquests invents continuïn fer-nos badar boca.

Gracies Ramon, que per molts anys ens puguis sorprendre amb els teus nous enginys!



FUSTERIA I DECORACIÓ
HERNANDEZ SL

FUSTERIA PVC • FABRICACIÓ DE MOBLES A MIDA
DECORACIÓ INTERIORS • MOBLES BANY I CUINA
AÏLLAMENTS • RENOVACIONS

Taller:

Travessera, 58 - Tel. 93 839 61 63 - 08660 BALSARENY

Mercè

home-dona

PERRUQUERIA - ESTÈTICA

Sant Domènec, 41 - BALSARENY - Tel. 93 839 60 47

RAMON PRAT CABALLOL, UN TRAGINER DEL SOLSONÈS

A la festa de l'any 2003 tinguérem com a traginier convidat en Mariano Ferrer Pallerola (Tuixent, Alt Urgell) i a la del 2004, en Román Carlón Pérez (Setcases, Ripollès). En l'edició de la Festa dels Traginers 2005 ens plaurà tenir entre nosaltres un traginier del Solsonès: en Ramon Prat Caballol.

El nostre convidat va néixer el dia de sant Jordi de l'any 1933, a tocar del Santuari del Miracle, a la casa de Vivets, al municipi de Riner, on havien anat com a masovers, molts anys abans, els seus avis Pere i Maria. Fill d'en Joan i na Ramona, en néixer ja va trobar a casa seva dues germanes, la Maria i la Palmira, i avis i una tia, i bestiar, molt bestiar i, sobretot, quatre mules molt bones: per força, el Ramon havia de ser mulater.



En Ramon Prat, la seva germana Palmira i una mula de casa seva (el Xic).

Com tanta altra canalla d'aquells temps passava més temps treballant la terra que a l'escola si bé, en el seu cas, la seva proximitat amb el Miracle li permeté escolaritzar-se amb els monjos d'aquest santuari. Hi anà poc però ho aprofità, com també aprofitava qualsevol moment per ser entre les mules de casa. De ben petit ja volia menar-les.

Tot el Solsonès sabia que a Vivets els agradava tenir molt bones mules; les feien treballar molt i, per això, volien un bestiar molt bo. Si una flaquejava la canviaven immediatament. Normalment tenien tres mules ja fetes i una «terçona» (de tres anys ja complerts) o una «sugranya» (mula de més d'un any) que ells mateixos havien ajoinat després d'haver-la comprat de pollina a algun dels coneguts tractants solsonins com el Minga, el Pujolar o el Fortic; alguna mula, també, l'havien baixada del mercat d'Organyà (12 hores a peu).

En Ramon ja era un noiàs i cada vegada es responsabilitzava més dels treballs feixucs de la casa, ja que del bestiar i de l'hort ja se n'ocupaven els pares. No féu el servei militar, perquè, quan hi havia d'anar, el seu pare havia complert els seixanta-cinc anys i això n'eximia el compliment. L'any 1958 féu un parèntesi per casar-se, al Miracle, és clar!, amb una cosina germana seva, la Ramona Caelles Prat, de Torà. No han tingut fills.

I anar treballant. Ara amb dues mules a bast, amb cinquanta quilos d'ordi a cada costat d'esquena, cap al molí de Canet (sota Clariana), per pujar carregat amb la farina del gra que hi havia deixat en l'anterior viatge i que ja li havien molgut. I procurar de no tardar més de cinc hores entre anada i tornada, perquè altrament a casa podrien pensar que hi podia haver hagut algun contratemps.

Adés amb quatre mules, a llaurar amb el brabant, de sol a sol, parant només per fer beguda, i al migdia, quan alguna de les dones de casa li portava el dinar; i empipat amb els ensurts que li donaven les serps que les relles alçaven quan passaven per damunt dels nius de talps.

Altres dies amb les sàrries (al Solsonès en diuen sarrions) traginant les patates de l'hort cap a casa i, sobretot, altra volta amb les quatre mules, anant i venint de Solsona, ara amb mil cinc-cents quilos de càrrega damunt del carro (farina d'ordi, pèsols, cigrons, blat de moro, adobs, materials per quan feien obres, etc.). Sabia que el carro anava molt carregat, entre altres coses, perquè els cercols de les rodes trencaven les pedres del camí.

I a l'estiu el segar i el batre. Ell, les quatre mules i el carro portaven totes les garbes de casa seva i de tres cases de pagès més, del camp a l'era. I això, amb alguna tombada de carro inclosa!

A més, calia tenir molta cura del bestiar; uns animals que treballen tant han d'anar molt ben alimentats i cal estar atent a qualsevol contratemps que poguessin tenir, sobretot els mals de ventre. Ja va aprendre del seu pare a fer escalfar a la caldera aigua amb vinagre i anar-la tirant, molt calenta, damunt de l'esquena de l'animal després d'haver-li posat una manta.

El progrés féu arribar un tractor a Vivets i amb això es va deixar de treballar amb animals de peu rodó; els darrers anys, el fet de conrear la terra amb maquinària els permeté intensificar la seva



R. Soriano Salvador
Menjars per a col·lectivitats

El paladar al seu abast

Àngel Guimerà, 32-34
Tel 93 837 06 45 - Fax 93 837 07 85
08650 SALLENT



GESTORIA IMMOBILIÀRIA

Valoracions gratuïtes
Compra-venda d'immobles
Assessorament
Obra nova i segona mà
Finançament a mida

La seva immobiliària a Balsareny

C/ Cós, 34 - 08650 SALLENT
Tel. 93 837 28 15 - Fax 93 820 63 75 - Mòbil 646 48 74 69

dedicació al bestiar. Eren molt coneguts el matons i formatges del seu ramat de cabres, com encara ho són ara els seus pollastres, que, nets, fan entre quatre i cinc quilos, després d'haver menjat només blat i fernet (patates bullides barrejades amb segon).

Com a tantes finques del Solsonès, el foc del juliol de 1998 hi deixà una imatge desoladora, tot i que l'ajut de familiars i amics els permeté salvar la casa (hi va haver un moment que el foc s'havia agafat a quatre punts diferents de la teulada). Ara mateix, per fer ombra a uns conillers, hi posen un plàstic negre; sempre ho havien fet amb rama de pi. En Ramon i la Ramona saben que tardaran a poder tornar a podar un pi...



En Ramon i na Ramona (desembre de 2004).

El fet de no tenir fills, l'edat, el foc... tot plegat ha fet que encetessin una etapa amb més tranquil·litat, escoltant les hores que els arriben nítides des del campanar del Miracle, escoltant també dues imponents oques que avisen quan hi ha visita, amb el gosset (el Fumat) a la falda, desgranant blat de moro i desgranant també records, molts records, a la vista de les serres de Busa i del Cadí, de Coll de Jou, vora el foc.

Ramon, tornar a fer de traginer, ara a Balsareny, segur que us farà reviure tot aquest reguitzell de bons records que del vostre ofici teniu.

Sigueu molt benvingut a la Festa dels Traginers de l'any 2005.

Jacint Orriols Alsina

EL CAPÇÓ. DIVULGACIÓ TRAGINERA

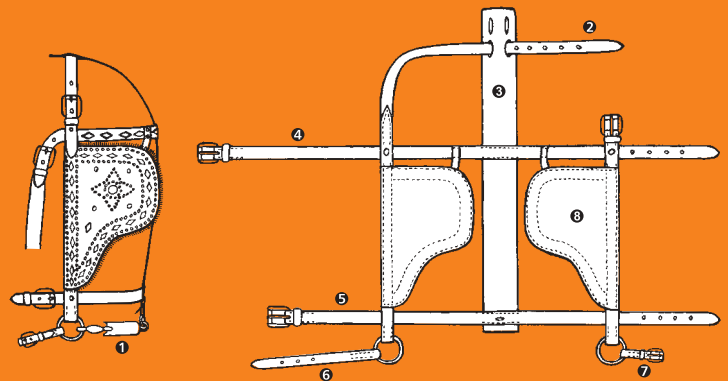


Per parlar d'aquest guarniment que utilitzen els animals de peu rodó, primer hauriem de posar-nos d'acord amb el nom; però permetem-nos que a cada indret el designin a la seva manera. Així que, mentre uns l'anomenem capçó, en moltes contrades el coneixen com a cabeçada i en altres llocs li'n diuen bridó, cabestre, etc.

Col·locat al cap de l'animal, aquest es sentirà subjecte i alhora ens permetrà menar-lo. Format per una colla de corretges, el seu element principal i més visible són les ulleres, sovint treballades amb tatxes fent diferents dibuixos i moltes vegades amb les inicials del propietari de l'animal. Es coneix perfectament si un capçó és de cavall perquè, en aquest cas, les ulleres tenen forma quadrada i no irregular com quan el capçó és per a mula o matxo.

A la part inferior, al frontal, hom hi troba la serreta, peça metàl·lica, semicircular, que en la seva part interior, la que està en contacte amb el nas de l'animal, té unes dents poc prominents, en forma de serra, que són les que fan «creure» l'animal.

Hi ha capçons més o menys elegants segons si són de festa o de treball; fins i tot, en alguns casos, es complementen amb cascavells, borles de colors o serrells.



- | | | | |
|-----------|------------|--------------------|-------------------|
| 1 Serreta | 3 Patena | 5 Muserola | 7 Xapa de serreta |
| 2 Testera | 4 Sotagola | 6 Punta de serreta | 8 Ulleres |



"la Caixa"

CAIXA D'ESTALVIS I PENSIONS
DE BARCELONA



Impremta Orriols

també som Traginers!

Ctra. de Marresa, 25 - 08660 Balsareny
Tel. 938 396 050 - Fax 938 200 276
E-mail: orriols@orriols.com

PROGRAMA D'ACTES

Divendres 28 de gener

Tarda a les 8, a la Plaça Ricard Viñas

CORREFOC INFANTIL a càrrec de la Colla PETA FLUIX

Recorregut: des de la Plaça Ricard Viñas, carrer de la Creu i fins a la Plaça de l'Ajuntament.

En acabar

GRESCA I BALLARUGA amb MAI TOQUEM-B.

Vespre, a 2/4 de 12, a la sala El Sindicat

CONCERT amb PASTORETS ROCK i LOS REMENDAOS

Preu entrada: 7 euros.



Dissabte 29 de gener

Tarda, a 2/4 de 4, concentració al C/ Travessera cantonada amb Ctra. Súria

PASSEJADES AMB RUQUETS I JOC DE LES ANELLES

Tothom podrà participar, tant grans com petits, al joc d'enfilar amb un bastonet, i dalt del ruc o la mula, una anella. Hi haurà obsequis pels participants.

Cap a les 5, de la tarda

ELS TRAGINERS PETITS

Començarem la comitiva amb els TRAGINERS PETITS, un grup de traginers infantils portant les càrregues amb els seus ruquets fins a la Plaça Ricard Viñas.

Seguiment

Una comitiva formada per autoritats i membres de la Comissió dels Traginers, acompanyats dels Gegants Marc i Maria, i dels Grallers de Viladecans procediran a les obertures de:

EXPOSICIÓ DE CARTELLS DE LA FESTA

Instal·lada a la Llar d'infants, Plaça Ricard Viñas.

EXPOSICIÓ ANTOLÒGICA DE FOTOGRAFIA

Instal·lada a la Llar d'infants, Plaça Ricard Viñas, amb el recull de les obres premiades al nostre Concurs en les vuit PRIMERES EDICIONS (1970-1978).

REBOST DEL TRAGINER

Instal·lat a Cal Marenci, Plaça Ricard Viñas. Hi trobareu milers de premis de la més pura artesanía, a més del joc de la roda del Traginer.

BOTIGA DE CERÀMICA

Al costat del rebost. S'hi poden adquirir el plat i el càntir commemoratiu de la Festa.

TAVERNA DEL TRAGINER

Instal·lada a la baixada del Torrent. Per aquesta diada podreu gaudir d'una autèntica taverna a l'usança del Traginer.



**Construccions
ARTIGAS**

Travessera, 9 - 08660 BALSARENY - Tel. 93 839 62 82

ESTRUCTURES METÀL·LIQUES
NATERMA SL

FABRICACIÓ, MUNTATGE D'ESTRUCTURES I COBERTES METÀL·LIQUES

C/ Oliveres, 5 - Telf. i Fax: 93 820 03 30 - 08660 Balsareny
e-mail: naterma_estructures@hotmail.com

PROGRAMA D'ACTES

Vespre, a les 9. Concentració a la Plaça de l'Ajuntament.

CERCAVILA DE FOC fins a la plaça de la Mel per començar el GRAN ESPECTACLE PIROMUSICAL:

CIRC DE FOC

Organitzat per la Colla PETA FLUIX, amb la participació de la Companyia General del Foc de Gavà, la Colla de Diables Timbals de Viladecans, la Cua de Drac del Foment de Cornellà, els Grallers de Viladecans i els Grallers Amics de Navarcles.

Seguidament, a la Taverna

CREMAT DE ROM

Un cremat amb tot el gust de l'incomparable rom Pujol i la marxa desenfrenada que ens porta la Batocada KOKOANGA TUM TUM.

A les 11

BALL DE NIT

En acabar a la Sala El Sindicat,

GRESCA I BALLARUGA fins que el cos aguanti amb EL CAIRO i SON LATINO.

Preu entrada: 7 euros.



Diumenge 30 de gener

BONJORN AL VEÏNAT pels TRABUCAIRES I MORTERETS DE RAJADELL

Matí, a 2/4 de 9, a la Plaça de la Torrada

TORRADA DEL TRAGINER

Un bon esmorzar a base de llesques de pa torrat amb all, acompanyat d'embotits i de botifarres elaborades artesanalment dins del mateix àmbit de la torrada.

DEMOSTRACIÓ I ELABORACIÓ ARTESANA DEL PORC

En el mateix entorn de la torrada, podreu veure com es feia en els temps dels nostres avis, l'elaboració dels embotits i dels productes derivats del porc.

A les 10 del matí, al Trull

DEMOSTRACIÓ DE LA FERRADA I ESQUILADA D'UN ANIMAL

Exhibició de com encara avui es ferra i s'esquila el bestiar.

Durant el matí, a diferents indrets:

BALL DE BASTONERS

Ball típic i tradicional que es balla colpejant els bastons al ritme de la música.

VALENTÍ ALSINA, acordionista diatònic, actuarà al rebost i a la taverna.

DEFILADA DE LA BANDA MAS D'EN VERGE (de Tarragona), pel centre del poble.

Durant tot el dia i a la Plaça de la Mel:

MERCAT DEL TRAGINER

Mercat de productes naturals i artesans.

Matí a les 11

Des de la Plaça de l'Església i pel centre del poble, una comitiva formada per la **NÚVIA**, **ELS PARES DE LA NÚVIA**, i **ELS DOS CORDONISTES**:

En **Josep Bruch Sellarés** i en **Eduard Gasia Bruch**,

ANIRAN A BUSCAR EL BANDERER: Sr. Josep Bruch Clusellas, al número 10 del carrer Sèquia, acompanyats per la **COBLA BOFILLS**.

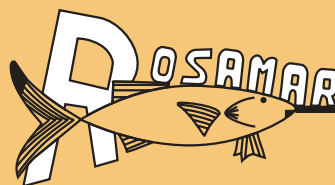
**CARNISSERIA
& ANSALADERIA
CARMELO**

Antiga Casa Rosendo des de 1926

Us servim els nostres embotits artesans a la torrada

Sant Domènec, 44 - Tel. 93 839 65 08

08660 **BALSARENY**



ROSAMAR
RESTAURANT

LA NOSTRA CUINA ÉS CATALANA-MODERNA
La cuina de Ma. Àngels Serra

Carrer de la Creu, 16 - Tel. 93 820 02 51
e-mail: barnabea@tiscali.es

08660 **BALSARENY**
www.ram-system.com/rosamar

Seguidament,

el banderer, amb la bandera del gremi dels Traginers, començarà la cavalcada.

LA CAVALCADA DELS TRAGINERS que s'iniciarà després de la **GRAN REPICADA DE CAMPANES**.

Inici a 2/4 de 12

BENEDICCIÓ a la Plaça de l'Església, presidida pel Mossèn Alfons Busto, i desfilada pels carrers.

Formaran aquesta Cavalcada:

Hereus i Pubilles de les comarques veïnes - Trabucaires i Morterets de Rajadell - Gegants i Grallers de Balsareny - Bastoners de Balsareny - Banda Mas d'en Verge - Cobla Bofills - Xaranga Los Labradores - Agrupació Musical de Sallent - Grallers de Viladecans - El Banderer i els dos Cordonistes.

Representació d'un casament:

- ◆ Cavall amb guarniments de festa i que porta el nuvi.
- ◆ Matxo o mula amb guarniments de festa i que porta la núvia.
- ◆ Matxo o mula amb guarniments de festa i que porta la mare de la núvia.
- ◆ Matxo o mula amb bast i amb una caixa de núvia a cada costat.

Traginers amb caire de treballar (tots amb un matxo o bé una mula):

- ◆ Albarda amb sàrries, damunt de les quals hi va una pagesa que torna del mercat on ha comprat oli.
- ◆ Albarda amb sàrries, a l'interior de les quals hi van cistelles d'aviram.
- ◆ Bast amb l'estri fet de vímet i fusta, per portar fems de l'estable o femer a l'hort o al camp.
- ◆ Bast amb l'estri de fusta i cordetes (els àrguens), per portar les garbes des del camp a l'era.
- ◆ Bast amb dues caixes de fusta, per portar sorra.
- ◆ Bast amb l'estri de fusta (els arguenells), per portar barrots de llenya, coneguts com a torrats.
- ◆ Bast amb l'estri de fusta (els arguenells), per portar feixos de llenya.
- ◆ Bast amb l'estri de fusta, per portar quatre gerres d'aigua.
- ◆ Bast amb l'estri de fusta, per portar quatre gerres de mel.
- ◆ Bast amb sacs de farina.
- ◆ Bast amb l'estri de fusta, per portar pedres.
- ◆ Bast amb arnes (peces cilíndriques formades d'un entramat de canya i els forats tapats amb excrements de vaca), per traslladar les abelles.
- ◆ Bast amb les portadores, per dur la verema.
- ◆ Bast amb bots de vi fets amb pell de cabra.
- ◆ Bast amb dos sarrions de carbó.
- ◆ Bast amb l'estri de fusta, per portar 4 pots de llet.



La participació especial d'en Ramon Prat Caballoll, traginer del Solsonés

- ◆ Grup de Carreters.
- ◆ Grup d'Espontanis i també els genets participants a les curses.

En finalitzar, a la Plaça Onze de Setembre

Comentari de la mateixa al seu pas per la Plaça Onze de Setembre i lliurament de la bandera del gremi al nou banderer, Sr. Francisco Macías Cortés, al carrer Barcelona núm. 2

Tarda, a 2/4 de 4, al Circuit del Castell, amb la presència dels Trabucaires i Morterets de Rajadell

GRANS CURSES D'ASES, PONIS, MULES I CAVALLS

Tarda, a 2/4 de 6, a la Plaça Ricard Viñas, per la Cobla Bofills.

AUDICIÓ DE SARDANES



Plugués, nevés o fes mal temps el Traginer sempre sortia al carrer.

Stat. Coop. C. Lda.
PIRINEUS
construccions

Especialistes en pedra

C/. Bages, 27 - 08660 BALSARENY
Tel. 93 839 61 16 - Mòbil 699 93 19 25



Mas Collades
Masia de Turisme Rural

Carretera de Balsareny a Avinyó, km. 4 - Tel. 93 839 62 59
08660 Balsareny
alexpermany@terra.es

CURSES AL CASTELL



A la tarda, a 2/4 de 4, al circuit del castell,

GRANS CURSES D'ASES, PONIS, MULES I CAVALLS.

El recorregut serà aproximadament de 500 metres pels ases i ponis i de 700 per les mules i cavalls.

Per poder prendre part en aquestes curses és imprescindible haver participat a la Cavalcada del matí.

LES INSCRIPCIONS TINDRAN LLOC DURANT EL MATÍ A L'ESTAND D'INFORMACIÓ. Es necessària tota la documentació dels animals.

Es recomana l'ús del casc a tots els participants i es recorda que també cal seguir les recomanacions de l'Organització.

Els participants acreditats amb la inscripció podran accedir amb vehicle al circuit del Castell i, obligatòriament, hauran de deixar els vehicles a les zones destinades a aparcament.

EL CRONOMETRATGE I SENYALITZACIÓ ELECTRÒNICA DE LES CURSES ÉS A CÀRREC DE L'EMPRESA TONI MONTERDE.

Molt important: NO MALTRACTAR CAP ANIMAL QUE PARTICIPI A LES CURSES.

Hi haurà servei de begudes al circuit.

PREMIS EN METÀL·LIC

Els participants a les curses del castell que ho facin amb animals proporcionats per la comissió de la Festa dels Traginers **NO TINDRAN DRET ALS PREMIS EN METÀL·LIC.**

CAVALLS	MULES	ASES
1r: 330 eur	1r: 40 eur	1r: 16 eur
2n: 230 eur	2n: 23 eur	2n: 13 eur
3r: 165 eur	3r: 16 eur	3r: 10 eur
4t: 60 eur	10 eur als altres participants	PONIS
5è: 45 eur		1r: 16 eur
20 eur als altres participants.		2n: 13 eur
		3r: 10 eur



cansaladeria - fruiteria

Casa Vergara



Plaça de Ricard Viñas, 7
Tel. 93 839 62 63
BALSARENY

L'inigualable "carajillo"

café amb

Ron Pujol



DES DE 1818

PREMIS I TROFEUS

TROFEUS

- **Copa M. Hble President de la Generalitat de Catalunya.**
- **Copa Excm. Sr President de la Diputació de Barcelona.**
- **Copa Direcció General d'Esports de la Generalitat.**
- **Copa Servei d'Esports de la Generalitat.**
- **Copa Servei d'Esports i Joventut de la Diputació de Barcelona.**
- **Copa Ajuntament de Balsareny.**
- **XLVI Copa Il·lustres Srs. Barons de Balsareny.**
- **XXI Trofeu Il·lustre Marquesa de Llió.**
- **XXVIII Trofeu Eva i Núria.**
- **XXI Trofeu Laia.**
- **XXII Trofeu Joan Obradors Calsina, In memoriam.**
- **Copa Martín Pagonabarraga.**
- ◆ **Obsequi Servei Tècnic Relletgeria Enric Bruc.**
- ◆ **Copa Artesania Canal.**
- ◆ **Copa Auto-Reparació Balsareny.**
- ◆ **Copa Bar Cafeteria Travessera.**
- ◆ **Copa Bar Granja K-2**
- ◆ **Copa Bar «La Cova».**
- ◆ **Copa Bar La Trobada.**
- ◆ **Copa Bar Modern (Miquel Bessa).**
- ◆ **Copa Bar «El Carrilet».**
- ◆ **Copa Bar Restaurant El Jardinet.**
- ◆ **Copa Bar La Barretina.**
- ◆ **Copa Bar Restaurant Llobregat.**

- ◆ **Copa Caixa Manresa**
- ◆ **Copa Calçats Chelo.**
- ◆ **Copa Carns Capdevila.**
- ◆ **Copa Carns Esteve.**
- ◆ **Copa Centre Instructiu i Recreatiu.**
- ◆ **Copa Construccions Artigas.**
- ◆ **Copa Construccions Pirineus SCCL.**
- ◆ **Copa ERC.**
- ◆ **Copa Embotits Mas.**
- ◆ **Copa Estanc Casaldàliga.**
- ◆ **Copa Euro Dolç.**
- ◆ **Copa Expert-Sangüesa.**
- ◆ **Copa Farmàcia Iglesias.**
- ◆ **Copa Floristeria L'Espiga.**
- ◆ **Copa Forn de Cabrianes.**
- ◆ **Copa Forn Serra.**
- ◆ **Copa Forn Santos.**
- ◆ **Copa Balsareny Fruits.**
- ◆ **Copa Fusteria Hernández.**
- ◆ **Copa Garatge Coromines.**
- ◆ **Copa Impremta Orriols.**
- ◆ **Copa Instal·lació SL.**
- ◆ **Copa Jordi Morros.**
Al servei de la construcció.

- ◆ **Copa «La Caixa».**
- ◆ **Copa Mary's Moda.**
- ◆ **Copa Mas Collades, masia Turisme Rural.**
- ◆ **Copa Mobles i Decoració Mirallas SL.**
- ◆ **Copa Novavisió.**
- ◆ **Copa Pastisseria Bonals.**
- ◆ **Copa Peixateria Fina.**
- ◆ **Copa Peixateria Maria.**
- ◆ **Copa Perruqueria M^a Rosa.**
- ◆ **Copa Perruqueria Mercè.**
- ◆ **Copa Queviures Casa Vergara.**
- ◆ **Copa Regals El Capricho.**
- ◆ **Copa Relletgeria Riu.**
- ◆ **Copa Restaurant Els Traginers.**
- ◆ **Copa Restaurant Rosamar.**
- ◆ **Copa Rostisseria Cal Barrau.**
- ◆ **Copa Splay Moda.**
- ◆ **Copa Supermercat Petit Preu.**
- ◆ **Copa Taller Josep Prat.**
- ◆ **Copa Transports Arnau-Costa.**
- ◆ **Copa Transports Martí Ribalta.**
- ◆ **Copa Ultramarinos Conesa.**
- ◆ **Copa Verd Puig.**



Farmàcia Iglesias

Llicenciats:

ALBERT IGLESIAS LLAGOSTERA

PERE IGLESIAS MANERO

MARC IGLESIAS MANERO

Ctra. de Berga, 2 - 08660 BALSARENY - Tel. 93 839 61 21

sangüesa

expert 

Ctra. de Berga, 20 - Tel. i Fax 93 839 61 60 - **08660 BALSARENY**

Ctra. de Berga, 21-23 - Tel. i Fax 93 820 40 13 - **08670 NAVÀS**

CONCURS DE FOTOGRAFIA

Bases XXXV Concurs de Fotografia Festa dels Traginers

PARTICIPANTS

Tots els professionals i aficionats que ho desitgin.

TEMA

Festa dels Traginers. Limitat a destacar qualsevol aspecte dels actes que tindran lloc a Balsareny els dies 28 (Correfoc infantil), 29 i 30 de Gener de 2005, FESTA DELS TRAGINERS, declarada Festa Tradicional d'Interès Nacional.

OBRES

Tema Traginers: Màxim tres per autor i apartat.

MIDES

Lliures pel paper i la imatge fotogràfica.

PRESENTACIÓ

Les obres aniran reforçades o muntades, obligatòriament amb suport rígid de 30x40cm i en **FORMAT VERTICAL**.

TÈCNIQUES

- A: Blanc i negre, admetent-se viratges químics i monocroms.
- B: Color.
- C: Digital

Sols s'acceptaran obres positivades amb paper fotogràfic químic. No s'acceptarà cap tipus de paper imprès: **INJET, LÀSER o SUBLIMACIÓ**.

IDENTIFICACIÓ

Les obres portaran al darrere anotats: apartat en què es participa, títol, nom i cognoms, adreça completa de l'autor, i el número de telèfon.

LLIURAMENT

Les fotografies, degudament protegides i lliures de qualsevol

Premi d'Honor a la millor Col·lecció 2004
Autor: Gerard Barranco Vendrell



despesa de tramesa, hauran d'ésser enviades a:

COMISSIÓ DE LA FESTA DELS TRAGINERS

Pl. Ajuntament nº 2

08660 BALSARENY - Bages.

DRETS D'INSCRIPCIÓ

No n'hi ha.

Els trofeus han estat cedits per:

CARME GALERA - Roba de vestir, Llibreria ELS COLORS i
JORDI SARRI - Fotògraf

PREMIS NACIONALS

PREMI D'HONOR

A LA MILLOR COL·LECCIÓ DE TRES FOTOGRAFIES EN
L'APARTAT BLANC I NEGRE:

- XXXV Trofeu Exclusiu «Festa Traginers» i 185 eur,
patrocinats per Caixa Manresa.
- 1r PREMI: Trofeu Exclusiu «Festa Traginers» i 100 eur.
- 2n PREMI: Trofeu Exclusiu «Festa Traginers» i 65 eur.
- 3r PREMI: Trofeu Exclusiu «Festa Traginers» i 50 eur.
- 4t PREMI: Trofeu i 45 eur.
- 5è PREMI: Trofeu i 35 eur.

APARTAT COLOR

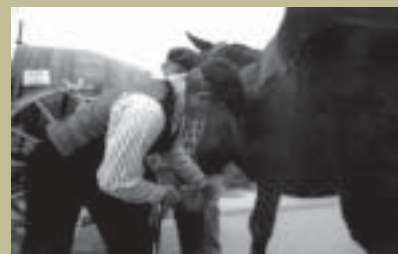
- 1r PREMI: Trofeu Exclusiu «Festa Traginers» i 100 eur.
- 2n PREMI: Trofeu i 65 eur.
- 3r PREMI: Trofeu i 35 eur.

APARTAT CREACIÓ DIGITAL

- 1r PREMI: Trofeu Exclusiu «Festa Traginers» i 100 eur.
- 2n PREMI: 65 eur.
- 3r PREMI: 35 eur.



Primer Premi Nacional
en B/N 2004
Autor: Jose Luis Trinidad



Segon Premi Nacional
en B/N 2004
Autor: Antoni Mañosas



Tercer Premi Nacional
en B/N 2004
Autor: Secundí Roca



Quart Premi Nacional
en B/N 2004
Autor: Agustín Padilla



Cinquè Premi Nacional
en B/N 2004
Autor: Juan Caballero

CIFEC

FERRETERIA TRESSERRES

Sant Bernat, 1 - Torres Amat, 9 - 08650 **SALLENT**
Tel. 938 370 221 - Fax 938 206 348 - e-mail: tresserres@cifec.es



Portes Puig

➔ FABRICACIÓ DE PORTES

➔ AUTOMATISMES

➔ FERRETERIA EN GENERAL

Tel. 93 839 65 87 - La Rabeia - 08660 **BALSARENY**

PREMIS LOCALS**APARTAT BLANC I NEGRE**

- 1r PREMI: Trofeu Exclusiu «Festa Traginers» i 35 eur.
- 2n i 3r PREMI: Trofeu.

APARTAT COLOR

- 1r PREMI: Trofeu Exclusiu «Festa Traginers» i 35 eur.
- 2n i 3r PREMI: Trofeu.

EXPOSICIONS

Amb les obres premiades i seleccionades es muntarà una Exposició a la sala El Sindicat.

RETORN DE LES OBRES

Amb les obres premiades i seleccionades es muntarà una Exposició a la sala El Sindicat.

L'organització declina tota responsabilitat per qualsevol dany o pèrdua que poguessin sofrir per causes alienes a l'organització.

Qualsevol incidència no especificada en les presents Bases serà solucionada per la Comissió de la Festa dels Traginers o el Jurat Qualificador, els quals ho faran amb el millor criteri, sense que hi pugui haver recurs.

JURAT

Hi haurà un jurat d'admissió i un altre de qualificació, integrats per reconegudes personalitats pertanyents a entitats fotogràfiques i membres de la Comissió de la Festa dels Traginers.

El veredicté serà públic i tindrà lloc a la Sala El Sindicat de Balsareny, el dia **3 d'abril de 2005**, a les 10 del matí.

CALENDARI

Termini d'admissió: **2 d'abril de 2005**.

Comunicació del veredicté: per telèfon als guardonats.



Primer Premi Nacional en Color 2004
Autor: M^a Carmen Moreno



Primer Premi Nacional Digital 2004
Autor: Josep M^a Fontanet



Tercer Premi Nacional Digital 2004
Autor: Antoni Mañosas



Segon Premi Nacional en Color 2004
Autor: Fernando Monclús



Tercer Premi Nacional en Color 2004
Autor: Gerard Barranco



Segon Premi Nacional Digital 2004
Autor: Joan Lladó



PINTURES
PUJALS

ESTEVE PUJALS SOLÀ

Plaça Ricard Viñas, 2 - Tel. 938 396 233 - 08660 BALSARENY

logotips catàlegs web multimèdia dvd trípctics disseny

ab@sis
comunicació

**especialistes
en revistes,
catàlegs i publicacions**

Bruc 13 - 08670 NAVÀS - Tel. 93 820 42 57 - www.aabsis.com



Primer Premi Local en B/N 2004

Autor: Juan Caballero



Segon Premi Local en B/N 2004

Autor: Josep A. Romera



Tercer Premi Local en B/N 2004

Autor: Benvingut Xandri



Segon Premi Local en Color 2004

Autor: Bartolomé González



Primer Premi Local en Color 2004

Autor: Benvingut Xandri



Tercer Premi Local en Color 2004

Autor: Gerard Barranco

Repartiment de premis: el dia **24 d'abril de 2005, a les 10 del mati** a la Sala El Sindicat.

Exposició: al lloc indicat. Dies 22, 23, 24, 25 d'abril de 2005, mati de 10.30 a 1 i tarda de 4.30 a 7.

NOTES

Cap concursant no podrà aspirar a més d'un premi dins del mateix apartat.

Si un concursant Local obté premi en Nacional, no podrà optar amb l'obra premiada als premis locals, però sí amb la resta de la col·lecció.

Els participants locals hauran de posar al costat de l'adreça la paraula «LOCAL».

La Comissió podrà rebutjar les obres digitals que no consideri fetes sobre paper químic fotogràfic.

Serà tramés a tots els participants, juntament amb les fotografies, un catàleg en què figuraran les obres premiades i el veredict del concurs.

Telèfon d'informació Concurs de Fotografia: **938 200 032**.

Materials de Construcció Jordi Morros, s.l.

Grup **GAMMA**

- Materials de construcció
- Qualitat i varietat de gres
- Ceràmica i sanitaris

Ctra. de Manresa, 35 - Tel./Fax 93 839 60 36 - 08660 BALSARENY

VerdPuig

AGRICULTURA • RAMADERIA
ANIMALS DE COMPANYIA
ALIMENTACIÓ • PLANTES I FLORS

Carrer Bruc, s/n - Tel. 93 839 63 96
Baixada del Torrent, 10 - c/ Oliveres - Tel. 93 839 60 59
08660 BALSARENY

LA FESTA - TRAGINERS 2004



El mes d'abril, el nostre alcalde, el Sr. Francesc Soldevila i Munné, fou convidat a la Festa de la Llana, a Ripoll, pel consistori d'aquesta vila. Aprofità l'avinentesa per fer lliurament d'un present al senyor Roman Carlon Pérez, que fou el nostre traginer convidat a la darrera edició.

La Comissió de la Festa dels Traginers es desplaça fins a Tuixent per lliurar un record al senyor Mariano Ferrer i Pallerola, el qual tinguérem l'honor de rebre com a traginer convidat l'any 2003.

18

MAQUINÀRIA I REPARACIÓ

ANDREU, SL

SERVEI OFICIAL
KOMATSU

Polígon Industrial La Coromina, s/n
Tel. 93 820 03 67 - Fax 93 820 01 33

08660 BALSARENY
e-mail: mrandreu@aisi.es



DORMA
BALSARENY

EMPRESA
CONSTRUCTORA

C/Àngel Guimerà, 26
08660 BALSARENY
Tel./Fax 93 820 04 70

INFORMACIÓ PER GAUDIR DE LA FESTA

RIFA DE LES SÀRRIES DEL TRAGINER

Per ajudar a cobrir les despeses de la Festa, es realitza el sorteig d'un lot de productes naturals i artesans, en combinació amb les quatre últimes xifres del sorteig de la Once del dia 3 de febrer de 2005. Procureu adquirir amb temps les paperetes.

RECORDS

A la botiga de ceràmica, al costat del rebost, podreu trobar records de la Festa.

SERVEIS RELIGIOSOS

A les 11 del matí, missa a l'Església.

ESTAND D'INFORMACIÓ

Instal·lat a la Plaça Onze de Setembre. Us hi podeu adreçar per qualsevol dubte, informació o problema que tingueu.

CURSES AL CASTELL

Seguir les recomanacions de l'organització. No us col·loqueu en zones marcades com a perilloses. ACCÉS AMB VEHICLE PERMÉS NOMES ALS PARTICIPANTS.

CORREFOC I CIRC DE FOC

Portar roba adequada. L'organització no es fa responsable de cap dany produït pels efectes pirotècnics.

MOLT IMPORTANT

Atès el caràcter tradicional de la Festa, no es permet instal·lar cap parada, ni fer cap venda ambulat. Tampoc es permet la participació a la cavalcada de cap vehicle de motor ni carruatge amb rodes de goma.

No es permet parar taules dins de l'àmbit de la torrada.

La venda d'adhesius i banderetes que us puguin fer al carrer no són per col·laborar amb la festa. Agraïrem si detecteu aquesta pràctica fraudulenta ho poseu en coneixement de les autoritats o a l'estand d'informació.



CAL TENIR EL MÀXIM DE RESPECTE PER TOT EL BESTIAR QUE PARTICIPA A LA FESTA.



REFORMA I OBRA NOVA

C/ Terrassa, 37 - 08271 ARTÉS
Tel./Fax 938 396 097 - mòbil 639 545 953
euroconstruccions@telefonica.net



BONA FESTA!

Compartim la festa

A **caixaManresa** compartim, amb els clients, projectes i il·lusions, i els ajudem a fer-los realitat. I compartim també un compromís especial amb Balsareny i la tradició dels traginers.

Balsareny està de festa. Bona Festa!



- et portem la roba a la **BUGADERIA**
- compra el **PA** encara calent
- pren un **CAFÈ** amb nosaltres
- compra la **PREMSA** del dia i les **REVISTES** més actuals
- deixa el cotxe al **PARKING** i no et costarà res
- zona d' esbarjo per al teu **FILL**
- ens adaptem al teu **HORARI**

Dilluns a Dijous de 9 a 14 i de 17 a 20:30
Divendres a Dissabte de 9 a 20:30

**A BALSARENY
NINGÚ ET DONARÀ MÉS**

Ctra. de Berga. 18
08660 Balsareny
www.llobetcompra.com